



繁荣与停滞

日本经济 发展和转型

[日] 伊藤隆敏 星岳雄 著
(Takatoshi Ito) (Takeo Hoshi)

郭金兴 译

THE JAPANESE
ECONOMY

SECOND EDITION

图书在版编目 (CIP) 数据

繁荣与停滞 : 日本经济发展和转型 / (日) 伊藤隆敏 , (日) 星岳雄著 ; 郭金兴译 . -- 北京 : 中信出版社 , 2022.9

书名原文 : The Japanese Economy (Second Edition)

ISBN 978-7-5217-4166-7

I . ①繁… II . ①伊… ②星… ③郭… III . ①经济发展—研究—日本 IV . ① F131.34

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2022) 第 050498 号

Copyright © 2020 by Massachusetts Institute of Technology
Simplified Chinese translation copyright © 2022 by CITIC Press Corporation
ALL RIGHTS RESERVED
本书仅限中国大陆地区发行销售

繁荣与停滞 : 日本经济发展和转型

著者 : [日] 伊藤隆敏 [日] 星岳雄

译者 : 郭金兴

出版发行 : 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

承印者 : 嘉业印刷 (天津) 有限公司

开本 : 787mm × 1092mm 1/16

印张 : 40.75 字数 : 660 千字

版次 : 2022 年 9 月第 1 版

印次 : 2022 年 9 月第 1 次印刷

京权图字 : 01-2020-5081

书号 : ISBN 978-7-5217-4166-7

定价 : 158.00 元

版权所有 · 侵权必究

如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。

服务热线 : 400-600-8099

投稿邮箱 : author@citicpub.com

本书深入、细致、全面地介绍了日本经济从二战后至21世纪第二个十年的发展与转型历程，特别是通过高速增长实现起飞和赶超，应对经济崛起之后的贸易冲突、增速下降和人口老龄化，泡沫经济的产生、破灭与“失去的20年”，以及之后的经济结构调整与转型，这有助于了解日本从贫困走向富裕的整个发展历程，并从中汲取经验和教训。

严谨的学术训练和丰富的政策经验，使本书两位作者对日本经济的历史经验、主要特征、运行机制、面临的挑战与政策应对有着深刻的认识。本书是对日本经济发展历程全景式的描述和解释，适合对日本经济感兴趣的普通读者和专业人士阅读。

扫码关注





伊藤隆敏

哥伦比亚大学国际与公共事务学院教授、东京政策研究大学院大学兼职教授，曾任教于明尼苏达大学、一桥大学和东京大学，并于2004年任日本经济学会主席。还曾任职于国际货币基金组织、大藏省（现财务省）以及日本首相经济与财政政策委员会。曾因杰出的学术成就获得日本政府颁发的紫绶褒章。



星岳雄

东京大学大学院经济学研究科主任、教授，清华大学CIDEG（产业发展与环境治理研究中心）学术委员会联席主席。曾任职于斯坦福大学亚太研究中心和加州大学圣迭戈分校。主要研究领域为公司金融、银行与货币政策以及日本经济。曾获2006年《日经济新闻》圆城寺次郎纪念奖、2005年日本经济学会中原奖等奖项。

策划出品 中信出版·比较

策划编辑 孟凡玲

责任编辑 孟凡玲

营销编辑 梁明月

美术编辑 崔振江

出版发行 中信出版集团股份有限公司

服务热线：400-600-8099 网上订购：zxcbs.tmall.com

官方微博：weibo.com/citicpub 官方微信：中信出版集团

官方网站：www.press.citic

献给启子、华、研一郎、真理

献给环、伴里、桃

“CIDEG文库”总序

作为CIDEG文库的主编，我们首先要说明编纂这套丛书的来龙去脉。CIDEG是清华大学产业发展与环境治理研究中心（Center for Industrial Development and Environmental Governance）的英文简称，成立于2005年9月的CIDEG，得到了日本丰田汽车公司提供的资金支持。

在清华大学公共管理学院发起设立这样一个公共政策研究中心，是基于一种思考：由于全球化和技术进步，世界变得越来越复杂，很多问题，比如能源、环境、公共卫生等，不光局限在科学领域，还需要其他学科的研究者参与进来，比如经济学、政治学、法学以及工程研究等，进行跨学科的研究。我们需要不同学科学者相互对话的论坛。而且，参加者不应仅仅来自学术圈和学校，也应来自政府部门和企业界。我们希望CIDEG像斯坦福大学著名的经济政策研究中心（Stanford Institute for Economic Policy Research, SIEPR）那样，对能源、环境问题进行经济和政策上的分析。我们认为，大学应该关注基础研究，大学的使命是创造知识，在深层知识的产生上发挥作用。而产业部门的任务是把技术成果商业化，大学和产业之间的连接非常重要。但与此同时，我们不应忘记政府的角色，特别是对于一个发展中的转轨国家，政府职能的定位和边界至关重要。CIDEG的目标是致力于以“制度变革与协调发展”、“资源与能源约束下的可持续发展”和“产业组织、监管及政策”为重点的研究活动，为的是提高中国公共政策与治理研

究及教育水平，促进学术界、产业界、非政府组织及政府部门之间的沟通、学习和协调。

2005年9月28日，CIDEG召开了首届国际学术研讨会，会议的主题“中国的可持续发展：产业与环境”正是中国当时的产业和环境状况。

中国的改革开放已经有几十年历程，它所取得的成就令世人瞩目，它为全世界的经济增长贡献了力量，特别是当其他一些欠发达国家经济发展停滞不前的时候。不过，中国今后是否可持续增长，却是世界上许多人关注的问题，因为在中国取得巨大成就的同时，还面临诸多挑战：资源约束和环境制约，腐败对经济发展造成的危害，不完善的金融服务体系，远远不足的自主创新能力，以及为构建一个和谐社会所必须面对的来自教育、环境、社会保障和医疗卫生等方面的冲突。这些挑战和冲突正是CIDEG将开展的重点研究课题。

中国发布的《国民经济和社会发展“十一五”规划纲要》提出了对发展模式的调整，号召用科学发展观统领经济社会发展全局，坚持以人为本，转变发展观念、创新增长模式、提高发展质量，把经济社会发展切实转入全面协调可持续发展的轨道。这也为CIDEG的研究工作的开展提供了一个更有利的前景。

中国对环境治理方面的研究才刚刚起步，中国近年来能源消耗的速度远高于实际经济增长速度，这种增长是不可能长时间持续的。最近《京都议定书》开始生效，哪些公共政策措施可以控制二氧化碳和其他污染气体的排放？建立一个排放权交易市场是否对控制温室气体排放有效？如何资助新环境技术的进步？这些问题不仅需要技术知识，也需要经济学素养。而建立一套环境监管体系，就不仅涉及法律问题和技术问题，更需要对广泛社会问题的考量。环境污染背后的实质是社会成本和价值的重新分配问题，因而要从社会系统的角度考虑环境监管。从发展的角度来看，中国环境污染的源头正在发生改变，监管

体系也应该随之改变。

还有公共卫生问题，比如SARS、疟疾、艾滋病等，这是全球化的另一面。人口流动性的增加加快了疾病传播，如何控制这些疾病的流行，不仅需要医生的合作，而且涉及许多移民的工作、生活和环境等问题。我们会面对许多类似的公共政策问题，解决方法要看历史因素和经济发展水平，因此要进行国际比较研究。

中国是独特的。但是，由于中国也曾经是一个中央计划经济国家，有些研究需要与过去同是计划经济的中欧和独联体国家相比较。与此同时，日本、韩国、中国有一些共同的特征，在开始阶段农村人口都占很大比重，传统社会规则是农业社群中的人际关系生发出来的。这些社会关系不可能一夜之间改变，这种发展形式和西方经济的发展很不一样，也与俄罗斯等国不太一样。所以，在面对这些既有共同点又有独特性的问题时，比较研究会很有意思。虽然受制于不同的制度框架，但问题是共同的，比如社会保障、养老金、环境问题等。关于社会保障制度的设计，我们可以从新加坡、瑞典和其他国家学到许多经验。在经济高速增长带来的与环境的社会冲突方面，我们可以从日本20世纪60年代后期的环境立法、产业发展协调中学到许多教训和经验。所以，对产业发展和环境治理的研究应该是全球化的。

比较经济制度分析是一种概念工具，有助于理解不同经济制度如何演化。不同制度可能会融合，可能会继续保持差异。产业发展和环境治理政策不一定是普遍适用的，在某些国家可能容易实施，在其他国家也许不行，但不同国家之间的交流非常重要。充分利用国际上已有的研究成果，收集和整理这些成果以做进一步的交流，是十分可取的途径。

正是在这一意义上，比较、借鉴和学习也成为CIDEG学术活动中的一项重要内容。根据CIDEG理事长陈清泰的倡议，我们决定翻译并出版这套“CIDEG文库”，介绍不同国家是怎样从农业国家发展为现代

国家的；在经济高速发展阶段，是如何处理与环境的矛盾的。这套丛书的内容选择非常宽泛，从学术的到非学术的都在其内，目的就是给中国的读者——学生、学者、官员和企业家以及所有对此感兴趣的人提供更多的信息与知识。CIDEG 理事和学术委员为文库提供了第一批书目，并成立了编委会，今后我们还会陆续选择合适的图书编入文库。为此，我们感谢提供出版书目的 CIDEG 理事和学术委员，以及入选书籍的作者、译者和编辑们。

青木昌彦

吴敬琏

2006年4月10日

中文版序

伊藤隆敏 星岳雄

我们欣喜地得知，拙著将出版中文版。尽管中国和日本的经济制度有着明显的差异，但我们希望读者能够发现两者在各自发展几十年后，仍有诸多相似之处。与其他亚洲国家相比，日本很早就迈入了发达国家行列，而中国现在正将完成相似的转型。本书第3章讨论了日本如何通过资本深化和技术进步，在20世纪50年代中期至70年代中期实现了高速增长。然而，那时的日本在技术水平和生产率方面仍落后于欧美更发达的经济体。通过出口技术水平和复杂程度更低的产品，进口高质量的外国产品和技术，日本经济不断壮大。在数十年间，日本投资率一直很高，生产率持续提高。基于固定汇率制度的世界贸易体系使日本出口商处于一个价格竞争较为稳定的环境中，这也有助于日本的经济增长，因为其生产率进步的速度超过了其他国家。大约四十年后，中国实现了类似的增长，但是增速比日本更快。中国也是通过资本深化和技术进步实现这一成就的，这与日本的经验非常相似。中国的经济增长也是技术赶超型的，并借助于强劲的出口，这是表现优异的新兴市场经济体的典型特征。有一点区别是，日本20世纪50年代至70年代的投资主要来自国内储蓄，而中国更多地借助于外商直接投资来加速增长。

日本向美国的出口迅速扩大，对美国的贸易盈余也急剧增加。从电视机、钢铁到汽车，日本产品涌入美国市场，引起了美国国内制造

商的抱怨。正如第13章所述，这引发了日美之间大量的贸易冲突。随着时间的推移，美国和日本学会了如何处理这类冲突，并达成双方都可以接受的妥协。当前中美之间爆发的贸易摩擦不禁让人想起数十年前日美之间的贸易冲突。读者也许可以从日本的经验中发现中国解决这一问题的线索。当然，其中一个重要区别是日本的国家防务依赖于美国，而中国则并非如此。

我们希望读者能从日本经济的经历中找到其他对中国经济有益的教训，比如金融危机（第5章）、不断攀升的政府债务（第7章）、人口老龄化（第8章）和产业政策（第9章）。这些日本曾经面临的问题现在也在中国出现了，尽管时间上较为滞后。

中日之间曾经有很长一段共同的历史，一开始中国拥有更为古老也更为先进的文明。中国制造青铜器、铁器和陶器的新技术经朝鲜半岛传到了日本。之后，日本在公元7世纪和8世纪建立国家，很大程度上借鉴了中国的政治、法律和经济制度。在7世纪至9世纪，日本经常派使团前往中国。日语的书面文字也源自中国，以文学（特别是诗词）、宗教（佛教）和哲学思想（儒家及其他流派）为代表的中华文化对日本的政治领袖和知识分子一直有巨大的影响，并持续至今。甚至在德川幕府时期正式采取了闭关锁国的政策之后，日本仍允许通过长崎与中国保持贸易往来。

19世纪帝国主义入侵亚洲，日本和中国的领导者试图协同合作，以抵御西方的侵略并开启现代化进程（Vogel, 2019）。协同合作的努力并未完全实现，但是1894年中日甲午战争之后，很多中国学者开始留学日本，以学习现代技术与制度。甚至在日本也走上帝国主义道路之后，一些中国学生仍会选择留学日本，直至1937年中日之间再次爆发战争。

自1972年恢复外交关系以后，中日之间的经济关系日益加深。时至今日，中国和日本之间的经济联系比以往任何时候都更为紧密。中

国是日本最重要的贸易伙伴，而日本也是仅次于美国的中国第二大贸易伙伴。以GDP衡量，中国在2010年超越日本成为世界第二大经济体。然而，两国之间的政治关系始终都较为紧张。这种紧张局势源于两国之间以往的历史冲突、现在的边界争端以及政治制度的差异。这非常不幸，因为通过协同合作和相互学习，两国都能有所进益。从20世纪90年代至今，随着中国快速成长，其经济实力和军事实力都大为增强，这对其邻国而言只能说是喜忧参半。

当前全球面临的挑战不再是二战之前那样的西方帝国主义，而是气候变化、人口结构的迅速转型、现在和未来可能遭遇的流行病以及日益恶化的国际秩序。为了解决当代与子孙后代面临的这些问题，必须开展国际合作。美国、欧盟、中国、日本、英国以及其他二十国集团成员，对全球挑战肩负特殊的责任。中国是世界第二大经济体，并终将成为第一大经济体，日本是世界第三大经济体。两国必须携手合作（美国也同样如此）以应对极为严峻的全球议题，这样才有可能实现全球经济的可持续发展。

我们希望，对于增进对日本及日本经济的理解，对于改善两个有悠久共同历史的亚洲大国之间的关系，拙著可以略尽绵薄之力。本书译为中文，将有助于中国和日本更好地了解彼此的优劣之处。

伊藤隆敏

星岳雄

2022年1月

前 言

这本书的第一版出版于1992年。在过去的近30年间发生了许多事情。事后看来，那年正是“失去的20年”开始之时，这也是本书第14章的重点内容。第一版讲述了日本如何能够提升本国经济，从而可以与世界上经济发达的国家相竞争。这直接指明了本书的主题，即日本成功实现经济赶超的故事。除了经济高速增长时期，第二版还包括了过去30年，探讨日本经济为何陷入停滞，并在全球地位相对衰落。21世纪的日本经济远为复杂和微妙，但它仍为处于不同发展阶段的经济体提供了宝贵的借鉴，而不仅仅是那些处于经济追赶阶段的经济体。

尽管伊藤隆敏曾数次试图修订本书，但他繁忙的学术活动以及在国际货币基金组织、日本财务省（原大藏省）和经济与财政政策委员会的公共服务使其迟迟难以动笔。这些现实世界的宝贵经验丰富了他对经济的理解，但也使第二版的修订成为一个遥不可及的目标。

最后，伊藤隆敏邀请他的老朋友星岳雄一起合作。这使本书得以按期完成，并且丰富了本书的内容。合作也令双方不得不努力对日本经济的发展做出清晰的描述和解释，从而使两人最初并不一定相同的观点相互协调起来。

第二版的结构与第一版非常相似。第1章彻底重写，以激发学生和研究人员对21世纪日本的研究兴趣。第2章保留了大部分相关的历史背景知识，但增加了一些重要的议题。与第一版一样，分析从宏观经济开始，即第3章的增长和第4章的经济周期。然而，上述两章覆盖的时间跨度增加了大约30年。

接下来的三章包括基本的政策问题，即第5章金融监管、第6章货币政策和第7章财政政策。在第一版中，财政政策和金融市场放在了同一章，现在则分为两章，分别论述金融监管和货币政策。这一结构变化既突出了金融监管的重要性，1997—1998年日本银行业危机和2008—2009年全球金融危机凸显了这一点，也反映了过去30年货币政策的显著扩张，比如通胀目标制和非常规货币政策。日本政府的财政状况在过去30年中严重恶化，因此第7章的内容大为扩充，特别是有关政府债务可持续性的问题。

第8章论述储蓄、人口结构和社会保障，这是基于对上一版第9章的全面修改，之前仅包括储蓄和资本成本。这一新的章节涵盖了过去30年间变得特别重要的一些议题。日本正在经历的人口结构转型给社会保障体系、政府财政状况、国民储蓄、资本积累和国际资本流动带来了压力。在第一版中，主要的问题是为什么日本的储蓄率如此之高。然而，在过去30年中，日本的储蓄率显著下降。我们将用一个简单的生命周期消费和储蓄模型来说明，快速增长时期的高储蓄率和近些年的低储蓄率都是人口结构转型的结果。

第9章和第10章的标题保持不变，分别为“产业结构”和“劳动力市场”，但我们更新了许多内容，并对日本在这些领域似乎独一无二的经历给出更具一致性的解释。有助于日本经济实现高速增长的许多特征现在已成为增长的障碍。过去的成功往往导致制度僵化，并在环境发生变化时成为障碍。日本在产业组织和劳动力市场领域的经历恰好体现了这一一般规律。

第11章“国际贸易”和第12章“国际金融”的标题也未改动，但内容已经大为拓展。在过去30年中，日本改变了国际贸易的政策思路，从拒绝所有地区协定的完全多边主义转向积极主动的区域互惠协定。国际金融领域增加了很多议题，因为日本经济极易受到汇率波动的影响。如何评价外汇干预和日本企业如何选择计价货币等问题，均借鉴了自本书第一版出版以来的研究成果，包括作者自己的研究。

第13章“美日经济冲突”对第一版第12章做了重大更新。30年前，美日经济冲突是日本面临的最棘手的问题之一。在苏联解体之后，美国将日本视为头号威胁，至少在经济方面是这样。冲突一直持续到20世纪90年代中期，随着日本经济陷入长期停滞，冲突烟消云散。日本不再对美国构成威胁，两国之间的经济关系转为合作。到21世纪头十年结束时，美国感到它面临的最大的经济威胁来自中国。人们很容易发现，20世纪80年代的美日冲突与如今的中美冲突有诸多相似之处，尽管两者之间存在一个关键差异，即日本已成为一个西方式民主国家，并且在安全方面是美国的盟友。美日之间经济冲突的经验表明，曾经反复爆发贸易冲突的两国也可以学着合作。

第14章全面分析了第一版和第二版之间日本经济经历的“失去的20年”。20年来日本经济何以一直处于停滞状态，是它现在面临的最重要的难题之一。然而，这不仅是日本的问题，许多国家与日本经济都有相似之处，比如赶超型增长的成功范例、巨大的信贷繁荣和经济泡沫以及快速老龄化等，这些国家亦会对日本的经济停滞感兴趣。这一问题也不仅源自学术兴趣。细致考察日本“失去的20年”，可以为其他发达经济体和新兴经济体提供宝贵的经验借鉴。第14章综合考察了其他章节对“失去的20年”中日本经济各个方面的分析。

我们希望这次修订保留第一版中原有的结构，同时用新资料、新

见解更新和丰富之前的讨论。本书旨在继续提供对日本经济的共识，并突出有关的争议和困惑，以激发读者对日本经济的兴趣。我们期待读者的反馈，这将有助于对下一版进行更好的修订。希望下次修订不需要等待这么长的时间。

致 谢

第一版（伊藤隆敏）

我在明尼苏达大学和哈佛大学的学生不得不忍受最初讲义的粗糙之苦，本书正是根据这些讲义写就的。他们提出了许多问题，使书稿不断完善。我要对他们表示感谢。

许多朋友对本书的各种草稿进行了评论。Thomas A. Barthold和Connel Fullenkamp是最大的功臣，他们不止一次地阅读了整部书稿，并在各个方面进行了改进。Peter Boone、Takeo Hoshi、Anil Kashyap、Konosuke Odaka、Shinji Takagi、Georgia Villaflor和Martin Weitzman作为各自领域的专家，对相关的章节做了详细的评论。

有些章节包含了我自己的研究成果，以及我和同事们共同的研究。感谢我过去的合作者Kazumi Asako、Thomas Barthold、Fumio Hayashi、Masayoshi Maruyama、Vance Roley、Joel Slemrod和Kazuo Ueda等。